# 过渡照护计划

本手册提供关于过渡照护计划（Transition Care Program，简称TCP）的信息，其中说明了您的权利、责任和合理期望。

**联系我们**

|  |  |
| --- | --- |
| 个案经理：Jane Doe  XXXX XXX XXX（手机）  jane.doe@email.com | 过渡照护计划经理  03 9595 2307  TCP@health.vic.gov.au |

 **将本协议下载到您的电脑上**

扫描二维码

如需本文件的其它格式版本，请发电子邮件至[TCP@health.vic.gov.au](mailto:TCP@health.vic.gov.au) <TCP@health.vic.gov.au>



由维多利亚州政府授权和出版，地址：1 Treasury Place, Melbourne。

© 澳大利亚维多利亚州卫生部，2023年1月。

可在以下网站查阅： [www.health.vic.gov.au/publications/tcp-information-and-client-agreement-english](http://www.health.vic.gov.au/publications/tcp-information-and-client-agreement-english)

文件格式：DOCX

# 什么是过渡照护计划（TCP）？

TCP可帮助您在结束住院后康复，提高独立生活能力，并为您联系您需要的支持。

### **运作方式**

1. 老年照护评估服务（Aged Care Assessment Service，简称ACAS）将确认您是否能获得TCP服务。
2. 您需要填写TCP协议并在上面签名。
3. 该计划在您结束住院后立即开始。
4. 您在家中、养老院或医院里康复期间，可以获得多达**12周**（84天）的支持服务。
5. 您会有一个照护计划，其中说明您将得到哪些类型的服务。
6. 随着您的需求发生变化，您可以改变服务地点或照护类别。
7. 如有需要，该计划会帮助您寻找长期照护选择。

### **该计划提供两类照护**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| An icon of a house **居家照护**  您会在自己家里接受照护。  服务可能包括：   * 护理和家中暂息服务 * 清洁、膳食或洗浴方面的帮助 * 安排医疗预约 * 就诊或参加社会活动的交通 * 辅助医疗人员（比如理疗师）提供的治疗 * 辅助设备，比如扶手栏、坡道或排便节制辅助用具  **费用** 您每天需要支付您当前的单身养老金的17.5%。 |  | An icon of a bed **院所照护**  您会在医院或养老院里接受照护。  服务可能包括：   * 护理和随叫随到的支持 * 药物方面的协助 * 日常活动（比如洗浴或散步）方面的帮助 * 痴呆症支持 * 安排医疗预约 * 辅助医疗人员（比如理疗师）提供的治疗  **费用** 您每天需要支付您当前的单身养老金的85%。  您还需支付从您选择的药房购买任何所需处方药的开支。 |

该计划**不提供**以下服务：

✗ 病理科或放射科服务（比如验血或X光检查）

✗ 往返医院的救护车接送

✗ 处方药或药房收费

✗ 全科医生（GP）就诊

# 对该计划能有哪些期望

为充分发挥TCP的作用，您会有各种权利和责任。

## 个案经理有哪些职责？

您的个案经理是您参加计划期间的主要联络人、支持者和代言人。

个案经理能帮助您：

* 制定照护计划并根据您的需求更新计划
* 做出会影响您的照护的决定
* 主张您的需求并给您情感支持
* 分享关于您的照护的反馈并对此采取行动
* 提前计划您的照护，包括理解您的价值观和信仰，以便您的照护团队能在您无法做决定时为您做决定
* 制定退出计划并安排长期支持

您的照护经理不会做关于您的照护的医疗决定。您需要与照护团队里的专业医护人员一起做此类决定。

## 我的信息会如何被共享？

填写协议并在上面签名，即表示您同意我们与以下人员和机构共享您的信息：

* 您的全科医生、专业医护人员、My Aged Care和其他服务机构，以便我们满足您的照护需求
* 联邦政府卫生和老年照护部（Commonwealth Department of Health and Aged Care）、老年照护质量和安全委员会（Aged Care Quality and Safety Commission）以及维多利亚州卫生部（Victorian Department of Health），以便他们为该计划提供资金并衡量计划的有效性

## 我需要做什么？

您在参加计划时需要承担各种责任。您需要：

* 积极设法实现您的照护计划目标
* 为自己的行为和选择负责
* 将您的需求告诉个案经理。如果您需要某些方面的帮助，就提出来
* 如果您有具体需求（比如想抽烟、吸电子烟或喝酒），请告诉照护团队
* 尊重对待照护团队，就像您希望自己能得到的对待一样
* 如果您在家康复，应为照护团队提供安全、健康的工作环境

## 我有哪些权利？

所有TCP客户的权利都受到以下法律的保护：

* 《老年照护权利章程》（Charter of Aged Care Rights）
* 《1997年联邦老年照护法》（Commonwealth Aged Care Act 1997）、《1997年老年照护（过渡规定）法》【Aged Care (Transitional Provisions) Act 1997】以及根据法律制定的原则
* 《2006年维多利亚州人权和责任章程法》（Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities Act 2006）
* 《2014年维多利亚州隐私和数据保护法》（Victorian Privacy and Data Protection Act 2014）
* 《2001年维多利亚州健康记录法》（Victorian Health Records Act 2001）
* 《1988年联邦隐私法》（Commonwealth Privacy Act 1988）

# 费用和付款

尽管TCP的费用主要由政府支付，但您仍然**需要**为您的照护支付一笔费用。

## 我需要支付什么费用？

您需要根据您的照护类别支付费用：

|  |  |
| --- | --- |
| An icon of a home | 对于**居家照护** 如果您在家参加该计划，您每天需要支付您当前的单身养老金的**17.5%**。 |
|  |  |
| An icon of a bed | 对于**院所照护** 如果您在养老院或医院参加该计划，您每天需要支付您当前的单身养老金的**85%**。  您还需支付从您选择的药房购买任何所需处方药的开支。 |

如果您没有养老金，就需要支付*每日费用*，数额与上述比例相同。

以下机构**不会**支付TCP的费用：

✗ Medicare

✗ 私人医疗保险

✗ 退伍军人事务部（Department of Veterans Affairs）

## 如果我付不起费用怎么办？

TCP的费用可以根据您的独特情况灵活安排。即使您付不起费用，您仍然可以参加该计划。

您可以与您的个案经理讨论各种选择，包括降低收费，或请求延期支付。

## 如何付款？

参加计划后，您会收到发票以及付款方式的详细信息。

发票会列出您参加计划期间每天的费用，包括您没有接受照护的日子，比如周末。

## 如果我需要暂停计划，会怎样？

您可以暂停计划最多7天，这可以包括因为参加社会活动或需要重返医院而暂停计划。暂停计划不会改变计划的结束日期。

您可以暂停一天或连续几天。暂停计划期间，您仍需支付费用。

# 

# 哪里可以获得帮助

您的**个案经理**是您参加计划的主要联系人，但您也可以联系其他组织获取各种支持。

## 如需老年照护服务的信息和支持

**My Aged Care**

1800 200 422

周一到周五上午8:00到晚上8:00



周六上午10:00到下午2:00

 [www.myagedcare.gov.au](http://www.myagedcare.gov.au)

## 对于耳聋者和/或打电话时听觉或说话有困难者

**全国中继服务（NRS）**

13 36 77

## 如要提出关于该计划的投诉、担心或反馈

**健康投诉专员署（Office of the Health Complaints Commissioner）**

 1300 582 113

 [hcc.vic.gov.au](https://hcc.vic.gov.au/)

**老年照护质量和安全委员会**

 1800 951 822

 [www.agedcarequality.gov.au](http://www.agedcarequality.gov.au/)

## 如果需要建议或代言人

**全国老年照护倡导热线（National Aged Care Advocacy Line）**

1800 700 600

 [health.gov.au/our-work/national-aged-care-advocacy-program-nacap](https://www.health.gov.au/our-work/national-aged-care-advocacy-program-nacap)

**老年人权利倡导（Elder Rights Advocacy）**

 03 6902 3066

 [era.asn.au](https://era.asn.au/)

# 过渡照护计划协议 权利与责任

##### TCP服务详情

###### 请工整填写

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 照护接受者 |  | TCP服务机构 |
|  |  |  |

##### 照护类别

###### 只选择🅇一个选项

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **☐**  An icon of a bed **院所照护**   |  | | --- | | 在TCP服务地点 | |  | |  | ☐  An icon of a home **居家照护** |

##### 照护接受者同意，他们：

###### 阅读每一条内容并在相应方框中打叉🅇。

###### 本协议可由照护接受者本人填写，或由其代表（比如照护者、配偶）为其填写。

☐ 将参加本计划

这包括列入TCP等候名单

☐ 知道他们的信息会如何被共享

信息将与专业医护人员、My Aged Care和政府共享

☐ 知道自己有哪些权利

这包括根据《老年照护权利章程》享有的权利

☐ 知道自己有哪些责任

这包括与个案经理合作制定照护计划和退出计划

☐ 知道他们自己或其服务机构均可复审并变更本协议

任何变更都必须由服务机构和照护接受者双方书面同意

☐ 知道他们自己或其服务机构均可随时终止本计划

如果照护接受者或其服务机构决定终止计划，个案经理可以提供其他照护选择并确保提前通知的要求得到满足

# 过渡照护计划协议 费用与付款

##### 费用和发票

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 您的每日照护费用 |  | 发票将来自 |
| $ |  |  |

##### 费用和付款协议

###### 阅读每一条内容并在相应方框中打叉🅇表示同意

###### 本协议可由照护接受者本人填写，或由其代表（比如照护者、配偶）为其填写。

☐ 我将支付TCP费用

☐ 我知道每日费用包括周末和其他我可能没有接受服务的日子

☐ 我知道，如果我付不起费用，我可以随时要求个案经理重新审核TCP费用

☐ 我知道Medicare、私人医疗保险和退伍军人事务部不会支付这些费用

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **仅针对院所护理**  ☐ 我将支付所需的任何处方药的费用  您会收到参加计划期间所用的处方药的发票  ☐ 我知道，药物费用由我选择的药房决定   |  | | --- | | 药房名称 | |  |  |  | | --- | | 药房地址 | | 街道地址 | |  | | 区或镇 | |  | | 州，邮政编码 | |  | |

# 过渡照护计划协议 最终细节与签名

##### 付费者的详细信息

###### 请工整填写

|  |
| --- |
| 全名 |
|  |

###### 

|  |
| --- |
| 地址 |
| 街道地址 |
|  |
| 区或镇 |
|  |
| 州，邮政编码 |
|  |

###### 

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 电话号码 |  | 电子邮件地址 |
|  |  |  |

##### 我希望通过以下方式收到发票：

###### 只选择🅇一个选项

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **☐ 邮寄** |  | **☐ 电子邮件** |

##### 签名和日期

###### 可由照护接受者本人签名，或由其代表（比如照护者、配偶）为其签名。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 签名 |  | 日期 |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **仅由代表填写**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | 照护接受者为何不能签名？ |  | 你们之间是什么关系？（比如照护者、配偶） | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | 见证人（签名） |  | 日期 | |  |  |  | |

|  |
| --- |
| 协议由工作人员填写（签名/职务/工整填写姓名） |
|  |